



AYUDAS A LA TRADUCCIÓN A LENGUAS EXTRANJERAS CONVOCATORIA: 2016 ANEXO I - LISTADO SOLICITUDES PRESELECCIONADAS

PUNTUACIÓN	Nº EXPTE	EDITORIAL CIUDAD PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
96	019/16	LITOGRAF EDITIONS & COMMUNICACIONES TANGER MARRUECOS	Ginés Pérez De Hita	Las guerras civiles de Granada	Árabe	4.319,00
96	035/16	HISPABOOKS PUBLISHING, S.L. MADRID ESPAÑA	Andrés Barba	Muerte de un caballo	Inglés	1.800,00
95	001/16	BANISHILPA CALCUTA INDIA	Leopoldo Alas "Clarín"	La regenta	Bengalí	4.800,00
95	059/16	PETER OWEN LTDA. LONDON REINO UNIDO	Julio Llamazares	Luna de lobos	Inglés	3.684,00
95	061/16	PETER OWEN LTDA. LONDON REINO UNIDO	Cristina Fernández Cubas	La habitación de Nona	Inglés	3.744,80
95	217/16	RADICAL IMPRESSION KOLKATA INDIA	Miguel De Unamuno	Niebla	Bengalí	2.400,00
95	247/16	GENDAI-KIKAKUSHITSU S.A. TOKIO JAPÓN	Ramón Del Valle-Inclán	Tirano Banderas: novela de tierra caliente	Japonés	3.911,40
95	064/16	PENSA MULTIMEDIA, SRL LECCE ITALIA	Enrique Jardiel Poncela	La tournée de Dios	Italiano	4.500,00
94	032/16	HISPABOOKS PUBLISHING, S.L. MADRID ESPAÑA	Marta Sanz	Farándula	Inglés	4.230,00

AYUDAS A LA TRADUCCIÓN A LENGUAS EXTRANJERAS CONVOCATORIA: 2016
ANEXO I - LISTADO SOLICITUDES PRESELECCIONADAS

PUNTUACIÓN	Nº EXPTE	EDITORIAL CIUDAD PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
93	012/16	IVAN LIMBAKH PUBLISHING HOUSE SAN PETERSBURGO RUSIA	Luis De Góngora Y Argote	Soledades. Fábula de Polifemo y Galatea	Ruso	7.128,00
93	218/16	RADICAL IMPRESSION KOLKATA INDIA	Miguel De Unamuno	Tres novelas ejemplares y un prólogo	Bengalí	1.960,00
93	021/16	LITOGRAF EDITIONS & COMMUNICACIONES TANGER MARRUECOS	Miguel Asín Palacios	La escatología musulmana en la Divina Comedia	Árabe	4.800,00
92	191/16	SIA NEPUTNS RIGA LETONIA	Juan Ramón Jiménez	Antología de la poesía de Juan Ramón Jiménez	Letón	1.800,00
92	153/16	EDITURA UNIVERS S.R.L. BUCAREST RUMANÍA	Roberto Bolaño	El tercer Reich	Rumano	3.974,40
92	193/16	VETRNE MLYNY S.R.O. BRNO REPÚBLICA CHECA	Lorenzo Silva	Operación Termópilas	Checo	260,00
92	060/16	PETER OWEN LTDA. LONDON REINO UNIDO	José Ovejero	La invención del amor	Inglés	5.290,60
92	058/16	ÉDITIONS DE LA TABLE RONDE PARÍS FRANCIA	Manuel Chaves Nogales	La bolchevique enamorada y otros relatos	Francés	1.593,90
91	229/16	PERSEUS EDITORIAL (IK PERSEY EOOD) SOFIA BULGARIA	Benito Pérez Galdós	La fontana de oro	Búlgaro	4.313,40
91	088/16	"SONIA DRAGA" SP. Z.O.O. KATOWICE POLONIA	Elena Poniatowska	Leonora	Polaco	2.227,50
90	194/16	VETRNE MLYNY S.R.O. BRNO REPÚBLICA CHECA	Adolfo García Ortega	El mapa de la vida	Checo	285,00

AYUDAS A LA TRADUCCIÓN A LENGUAS EXTRANJERAS CONVOCATORIA: 2016
ANEXO I - LISTADO SOLICITUDES PRESELECCIONADAS

PUNTUACIÓN	Nº EXPTE	EDITORIAL CIUDAD PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
90	196/16	VETRNE MLYNY S.R.O. BRNO REPÚBLICA CHECA	Pilar Adón	El mes más cruel	Checo	407,00
90	202/16	CASA EDITORIAL LITERATURA DEL PUEBLO BEIJING CHINA	Leonardo Padura	El hombre que amaba a los perros	Chino	4.800,00
90	067/16	PENSA MULTIMEDIA, SRL LECCE ITALIA	Pedro Calderón De La Barca	El mayor monstruo del mundo	Italiano	1.890,00
90	057/16	ÉDITIONS DE LA TABLE RONDE PARÍS FRANCIA	Manuel Arroyo-Stephens	Pisando ceniza	Francés	5.544,00
90	207/16	MULTIMEDIA EDIZIONI DI PIER PAOLO IAGULLI SALERNO ITALIA	Francisca Aguirre	Espejito, espejito	Italiano	3.200,00
90	246/16	GENDAI-KIKAKUSHITSU S.A. TOKIO JAPÓN	Rómulo Gallegos	Doña Bárbara	Japonés	5.116,50
90	087/16	"SONIA DRAGA" SP. Z.O.O. KATOWICE POLONIA	Almudena Grandes	Los besos en el pan	Polaco	2.350,00
90	221/16	VERLAG ANTJE KUNSTMANN GMBH MUNICH ALEMANIA	Rafael Chirbes	Paris-Austerlitz	Alemán	2.860,00
89	228/16	PERSEUS EDITORIAL (IK PERSEY EOOD) SOFIA BULGARIA	Enrique Gil Y Carrasco	El Señor de Bembibre	Búlgaro	4.404,40
89	014/16	ALGRA S.R.L. SEMPLIFICATA - ALGRA EDITORE VIAGRANDE- CATANIA ITALIA	Pío Baroja	Cuentos	Italiano	2.700,00

AYUDAS A LA TRADUCCIÓN A LENGUAS EXTRANJERAS CONVOCATORIA: 2016
ANEXO I - LISTADO SOLICITUDES PRESELECCIONADAS

PUNTUACIÓN	Nº EXPTE	EDITORIAL CIUDAD PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
89	034/16	HISPABOOKS PUBLISHING, S.L. MADRID ESPAÑA	Gregorio Casamayor	La vida y las muertes de Ethel Jurado	Inglés	5.600,00
89	134/16	QUERCUS PUBLISHING PLC LONDON REINO UNIDO	Jorge Carrión	Librerías	Inglés	7.293,20
89	033/16	HISPABOOKS PUBLISHING, S.L. MADRID ESPAÑA	Rebeca García Nieto	Eric	Inglés	4.600,00
88	198/16	ARGO SPOL S.R.O. PRAGA 3 REPÚBLICA CHECA	Anónimo	Romancero Praguense	Checo	3.300,00
88	236/16	CASA EDITORIAL GUTENBERG SOFIA BULGARIA	Ramón Del Valle-Inclán	Jardín Umbrío	Búlgaro	2.415,00
88	017/16	LITOGRAF EDITIONS & COMMUNICACIONES TANGER MARRUECOS	Laura Navarro García	Contra el Islam	Árabe	2.613,60
88	079/16	ING. LUBOS MAREK CHOMUTOV REPÚBLICA CHECA	Juan Mayorga	Reikiavik	Checo	900,00
88	238/16	CASA EDITORIAL GUTENBERG SOFIA BULGARIA	Manuel Machado	Cante Hondo	Búlgaro	1.035,00
88	016/16	ALGRA S.R.L. SEMPLIFICATA - ALGRA EDITORE VIAGRANDE- CATANIA ITALIA	Emilia Pardo Bazán	Cuentos de amor	Italiano	2.700,00
88	004/16	NEVSKY PROSPECTS S.L. MADRID ESPAÑA	Juan Carlos Márquez	Tangram	Inglés	2.000,00
87	123/16	IZDAVACKO PREDUZECE CLIO BELGRADO SERBIA	Carmen Martín Gaité	Entre visillos	Serbio	3.780,00

AYUDAS A LA TRADUCCIÓN A LENGUAS EXTRANJERAS CONVOCATORIA: 2016
ANEXO I - LISTADO SOLICITUDES PRESELECCIONADAS

PUNTUACIÓN	Nº EXPTE	EDITORIAL CIUDAD PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
87	230/16	SVETLANA YANCHEVA - IZIDA SOFIA BULGARIA	Don Juan Manuel	El Conde Lucanor	Búlgaro	2.693,60
87	027/16	VYDAVATEL'STVO SLOVART SPOL SRO BRATISLAVA REPÚBLICA ESLOVACA	Adelaida García Morales	El silencio de las sirenas	Eslovaco	840,00
87	181/16	DALKEY ARCHIVE PRESS CHAMPAIGN ESTADOS UNIDOS	Sara Mesa	Cicatriz	Inglés	4.218,20
87	062/16	LIETOCOLLE DI MICHELANGELO CAMELLITI FALOPPIO (CO) ITALIA	Marga Clark	Amarga Luz	Italiano	2.872,80
87	078/16	ING. LUBOS MAREK CHOMUTOV REPÚBLICA CHECA	Juan Mayorga	La lengua en pedazos	Checo	900,00
87	007/16	EDICIONES SEQUITUR S.L. B-81636052 MADRID ESPAÑA	Gaspar Melchor De Jovellanos	Elogio de las Bellas Artes	Francés	2.000,00
87	038/16	ALGRA S.R.L. SEMPLIFICATA - ALGRA EDITORE VIAGRANDE- CATANIA ITALIA	José Martí	Poesía	Italiano	2.700,00
87	089/16	"SONIA DRAGA" SP. Z.O.O. KATOWICE POLONIA	Víctor Del Árbol	Un millón de gotas	Polaco	4.050,00
86	132/16	TEKIN YAYIN DAGATIM TDS. STI. ESTAMBUL TURQUÍA	Rafael Chirbes	En la orilla	Turco	5.196,00
86	028/16	Y. L. MAGNES UNIVERSIDAD HEBREA SRL JERUSALEM ISRAEL	Miguel De Cervantes	Ocho entremeses de Miguel de Cervantes	Hebreo	2.700,00

AYUDAS A LA TRADUCCIÓN A LENGUAS EXTRANJERAS CONVOCATORIA: 2016
ANEXO I - LISTADO SOLICITUDES PRESELECCIONADAS

PUNTUACIÓN	Nº EXPTE	EDITORIAL CIUDAD PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
86	116/16	PARTENON M.A.M. SISTEM, S.A. BEOGRAD BELGRADO SERBIA	Emilia Pardo Bazán	La cuestión palpitante	Serbio	2.880,00
86	231/16	SVETLANA YANCHEVA - IZIDA SOFIA BULGARIA	Juan Valera	Juanita la Larga	Búlgaro	3.432,00
86	154/16	EDITURA UNIVERS S.R.L. BUCAREST RUMANÍA	Benito Pérez Galdós	Lo prohibido	Rumano	3.780,00
86	179/16	DALKEY ARCHIVE PRESS CHAMPAIGN ESTADOS UNIDOS	Luis Magrinyà	Habitación doble	Inglés	7.951,20
86	163/16	TRANAN OCH TRASTEN AB / BOKFORLAGET TRANAN ESTOCOLMO SUECIA	Enrique Vila-Matas	Kassel no invita a la lógica	Sueco	4.050,00
86	030/16	UITGEVERIJ J.M. MEULENHOF BV/MEULENHOF BOEKERIJ B.V. AMSTERDAM PAÍSES BAJOS	Jesús Carrasco	La tierra que pisamos	Neerlandés	3.244,50
86	006/16	EDICIONES SEQUITUR S.L. B-81636052 MADRID ESPAÑA	Pedro Aúllon De Haro	La ideación barroca	Francés	2.817,00
86	248/16	GENDAI-KIKAKUSHITSU S.A. TOKIO JAPÓN	Juan Eugenio Hartzenbusch	Los amantes de Teruel	Japonés	2.281,50
85	003/16	CIGOJA STAMPA D.D.O., EMPRESA DE PRODUCCIÓN, COMERCIO Y SERVICIOS BELGRADO SERBIA	Consuelo Varela	Cristóbal Colón: Los cuatro viajes: Testamento	Serbio	3.285,00
85	155/16	DISPUT D.O.O. ZAGRET CROACIA	Rosa Regás	Azul	Croata	1.480,80

AYUDAS A LA TRADUCCIÓN A LENGUAS EXTRANJERAS CONVOCATORIA: 2016
ANEXO I - LISTADO SOLICITUDES PRESELECCIONADAS

PUNTUACIÓN	Nº EXPTE	EDITORIAL CIUDAD PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
85	018/16	LITOGRAF EDITIONS & COMMUNICACIONES TANGER MARRUECOS	Lope De Vega	La villana de Getafe	Árabe	2.400,00
85	133/16	EC EDITION AARHUS DINAMARCA	Lorenzo Silva	Los cuerpos extraños	Danés	5.280,00
85	143/16	EDITURA POLIROM ISASI RUMANÍA	Clara Usón	La hija del Este	Rumano	3.600,00
85	054/16	CASA CARTII DE STIINTA SRL CLUJ-NAPOCA RUMANÍA	Antonio Muñoz Molina	El jinete polaco	Rumano	3.900,00
85	077/16	RAFFAELLI EDITORI DI VALTER RAFFAELLI & C.S.A.S. RIMINI ITALIA	Julieta Valero	Antología	Italiano	1.200,00
85	029/16	UITGEVERIJ J.M. MEULENHOF BV/MEULENHOF BOEKERIJ B.V. AMSTERDAM PAÍSES BAJOS	David Trueba	Blitz	Neerlandés	2.190,00
85	031/16	HISPABOOKS PUBLISHING, S.L. MADRID ESPAÑA	Luisgé Martín	Las manos cortadas	Inglés	6.953,00
85	136/16	PENGUIN RANDOM HOUSE GRUPO EDITORIAL UNIPESOAAL LDA. LISBOA PORTUGAL	Juan Gabriel Vásquez	La forma de las ruinas	Portugués	4.224,00
85	199/16	ZUOJIA PEKIN CHINA	Almudena Grandes	Inés y la Alegría	Chino	5.753,00
85	090/16	"SONIA DRAGA" SP. Z.O.O. KATOWICE POLONIA	Jorge Volpi	Memorial del engaño	Polaco	3.000,00

AYUDAS A LA TRADUCCIÓN A LENGUAS EXTRANJERAS CONVOCATORIA: 2016
ANEXO I - LISTADO SOLICITUDES PRESELECCIONADAS

PUNTUACIÓN	Nº EXPTE	EDITORIAL CIUDAD PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
85	086/16	"SONIA DRAGA" SP. Z.O.O. KATOWICE POLONIA	Javier Marías	Así empieza lo malo	Polaco	3.675,00
84	212/16	MARIJA OBADOVIC PR - AGENCIJA ZA IZDAVASTVO STRIK BEOGRAD-NOVI BEOGRAD BELGRADO SERBIA	Soledad Puértolas	La señora Berg	Serbio	2.800,00
84	148/16	LOGOS S.R.L. BUCAREST RUMANÍA	Francisco López De Gómara	Historia General de las Indias	Rumano	4.257,00
84	118/16	PARTENON M.A.M. SISTEM, S.A. BEOGRAD BELGRADO SERBIA	Benito Pérez Galdós	La fontana de oro	Serbio	3.200,00
84	240/16	ET "TONIPRESS - ANTOANETA IORDANOVA" SOFIA BULGARIA	Laura Gallego García	Todas las hadas del reino	Búlgaro	4.596,80
84	182/16	DALKEY ARCHIVE PRESS CHAMPAIGN ESTADOS UNIDOS	Carlos Maleno	Mar de Irlanda	Inglés	3.067,90
Total:						260.000,00